

# HISTOIRE DE BABAR

*le petit éléphant*

pour

Récitant et Piano

**Récit de  
Jean de Brunhoff**

**Musique de  
Francis Poulenc**

Couverture de Laurent de Brunhoff

---

*Durée 22 minutes*

---

Stadtbücherei  
Aachen  
Musikbücherei  
72.224

1085 95 25

Off. Bibl.  
Aachen

NORSK MUSIKFORLAG A/S  
OSLO

A.B. NORDISKA MUSIKFORLAGET  
STOCKHOLM



WILHELM HANSEN, MUSIK-FORLAG  
COPENHAGEN

WILHELMIANA MUSIKVERLAG  
FRANKFURT a. M.

EDITION WILHELM HANSEN, LONDON

*Pour mes petits cousins:*

Sophie

Sylvie

Benoit

Florence

Delphine

} Périer

Yvan

Alain

Marie-Christine

Margueritte-Marie

} Villotte

*et mes petits amis*

Marthe Bosredon

André Lecoœur

*en souvenir de Brive*

FRANCIS POULENC  
1940

# HISTOIRE DE BABAR

## *le petit éléphant*

Récit de  
Jean de Brunhoff

Musique de  
Francis Poulenc

*Le récitant annoncera le titre de l'oeuvre et le nom des auteurs.*

Dans la grande forêt un petit éléphant est né. Il s'appelle Babar. Sa maman l'aime beaucoup.  
Pour l'endormir, elle le berce avec sa trompe, en chantant tout doucement.

Très modéré ♩ = 48

*pp*

*Mettre beaucoup de pédale*

*M.G.* *sempre pp*

*8va bassa* .....

*M.G. (dessus)*

*Loco*

French Text by permission of Librairie Hachette, Paris  
Music copyright for all countries, 1949 ©  
J. & W. CHESTER LTD., LONDON

J.W.C. 9746

All rights reserved  
PRINTED IN ENGLAND

sempre *pp*

*mf* *pp*

*f* *p* *ppp clair*

*céder beaucoup*

Babar a grandi. Il joue maintenant avec les autres enfants éléphants. C'est un des plus gentils. Il s'amuse à creuser le sable avec un coquillage.

Presto ♩ = 160

*mf Très rythmique*

*sans pédale*

*Ped.* ✱

First system of musical notation, bass clef, piano accompaniment. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and ties, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation, bass clef, piano accompaniment. Similar to the first system, it has two staves. The upper staff includes a dynamic marking of *f* (forte) and features a melodic line with slurs and ties. The lower staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation, treble clef, piano accompaniment. It consists of two staves. The upper staff begins with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and includes a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides the accompaniment.

Fourth system of musical notation, treble clef, piano accompaniment. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ties, and includes a dynamic marking of *sva* (sforzando) above a measure. The lower staff continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation, treble clef, piano accompaniment. It consists of two staves. The upper staff begins with the instruction *Loco* and features a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides the accompaniment.

8va

*Loco*

*ff*

*p*

This section consists of three systems of piano accompaniment. The first system has a treble and bass staff with various dynamics including *f*. The second system includes an *8va* marking and continues with melodic lines in both staves. The third system features a *Loco* marking and a *ff* dynamic, with a *p* dynamic appearing at the end of the system.

Babar se promène très heureux sur le dos de sa maman.

Très calme ♩ = 63

*p*

Très doux et poétique

*p*

*M.D.*

This section is in 4/4 time and consists of two systems of piano accompaniment. The first system is marked *p* and includes a tempo marking of 'Très calme' with a quarter note equal to 63. The second system is marked 'Très doux et poétique' and also includes a *p* dynamic. The piece concludes with the initials 'M.D.' and a final chord.

*p* (dessous) *p sans crescendo* (dessus) 8ve

Tout à coup un vilain chasseur, caché  
derrière un buisson, tire sur eux.

*ff*

Le chasseur a tué la maman. Les singes se cachent, les oiseaux s'envolent. Le chasseur court pour attraper le pauvre Babar. Babar se sauve parce qu'il a peur du chasseur.

*Molto agitato*

*f*

*ff* céder beaucoup

*ff* *mais progressivement* *Très Lent* *ff* *molto* *pp*

Au bout de quelques jours, bien fatigué, il arrive près d'une ville. . . . Il est très étonné parce que c'est la première fois qu'il voit tant de maisons — que de choses nouvelles! ces belles avenues! Ces autos et ces autobus!

Pourtant ce qui intéresse le plus Babar, ce sont deux messieurs qu'il rencontre dans la rue. Il pense: "Vraiment ils sont très biens habillés. Je voudrais bien avoir aussi un beau costume . . . Mais comment faire?"

Heureusement, une vieille dame très riche, qui aimait beaucoup les petits éléphants, comprend en le regardant qu'il a envie d'un bel habit. Comme elle aime faire plaisir, elle lui donne son porte-monnaie.

Babar lui dit: "Merci, Madame".

Très modéré  $\text{♩} = 66$

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system is marked *p* and *Très modéré* with a tempo of  $\text{♩} = 66$ . The second system includes the instruction *tenir* and a marking *8ve* above a treble clef staff. The third system includes the marking *(dessus)* at the end. The fourth system includes *p* and *pp* markings. The score features various musical notations including slurs, ties, and dynamic markings.



M.G. M.D. *f* d'un seul doigt

*>p* *pp* *f*

*mf*

*pp* *pp* (dessus)

8ve (dessus)

Maintenant Babar habite chez la vieille dame. Le matin, avec elle, il fait de la gymnastique, puis il prend son bain.

Modéré ♩ = 100  
8<sup>ve</sup>

The first system of music is written for the right hand in a treble clef. It begins with a forte (*f*) dynamic marking. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some notes marked with accents (>). The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The system ends with a dotted line indicating a continuation.

*Loco*

The second system continues the melody in the treble clef. It is marked with the instruction *Loco*. The music features a series of sixteenth-note runs and eighth-note patterns, maintaining the same key signature and time signature as the first system.

The third system is written for the left hand in a bass clef. It begins with a forte (*f*) dynamic marking. The bass line consists of eighth and sixteenth notes, with some notes marked with accents (>). The system ends with a dotted line indicating a continuation.

8<sup>va</sup> bassa

The fourth system continues the bass line in the bass clef. It includes the instruction *presser un peu* (press a little) above the notes. The system ends with a dotted line and the instruction *Loco*.

*Loco*

The fifth system continues the bass line in the bass clef. It is marked with the instruction *sempre b* (always flat) below the notes. The system ends with a double bar line.

8ve

*f*

*ff*

Tous les jours il se promène en auto. C'est la vieille dame qui la lui a achetée. Elle lui donne tout ce qu'il veut.

*au pas* ♩ = 92

*f* Guilleret

*M.G. (dessus)* *ff en dehors*

*sec*

Pourtant Babar n'est pas tout à fait heureux, car il ne peut plus jouer dans la grande forêt avec ses petits cousins et ses amis les singes.

*Le récitant*

Souvent, à la fenêtre, ☹ il rêve en pensant à son enfance

*a tempo*

*p*

*céder à peine*

*Ped.* \*

et pleure en se rappelant sa maman.

*a tempo*

*p*

*(dessus)*

*(dessus)*

*p*

*(dessus)*

*(dessus)*

*pp*

*8ve* *Long*

*Long*

Deux années ont passé. Un jour pendant sa promenade, il voit venir à sa rencontre deux petits éléphants tout nus — “mais c’est Arthur et Céleste, mon petit cousin et ma cousine”, dit-il, stupéfait, à la vieille dame.

Babar embrasse Arthur et Céleste, puis il va leur acheter de beaux costumes.

Follement gai et tumultueux  $\text{♩} = 88$

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a dynamic marking of *f*. The tempo is indicated as  $\text{♩} = 88$ . The first measure contains a whole rest in both staves. The second measure starts with a quarter note in the bass staff and a quarter note in the treble staff. The piece continues with a lively, rhythmic melody in both hands, featuring many accents and dynamic markings, including a *ff* marking towards the end of the system.

The second system of musical notation continues the piece. It features a complex texture with many chords and rapid passages in both the treble and bass staves. The music is characterized by frequent accents and a driving rhythm. The dynamic markings vary, with some measures marked *f* and others *ff*.

The third system of musical notation shows the continuation of the piece. The treble staff has a more active melody with many eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment. The music remains energetic and rhythmic, with several accents and dynamic markings.

The fourth system of musical notation continues the piece. The bass staff has a more active role here, with a melodic line that includes a sequence of notes marked with fingerings: 1, 2, 5, 1. The treble staff continues with its rhythmic pattern. The music is marked with accents and dynamic markings.

The fifth and final system of musical notation on the page. It begins with a dynamic marking of *ff*. The music is marked with the instruction *sans ralentir* (without slowing down). The piece concludes with a final chord in both staves. The bass staff has a sequence of notes marked with fingerings: 1, 2, 5, 1.

Ensuite il les emmène chez le pâtissier manger de bons gâteaux.

Très gai et animé 1<sup>o</sup>: I<sup>o</sup> tempo ♩. = 100

pp

3/8

First system of the musical score, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides a harmonic accompaniment. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic.

gliss.  
3 3

3 3

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development. It includes a glissando (*gliss.*) over a triplet of eighth notes in the treble clef.

3 3

Third system of the musical score, featuring a triplet of eighth notes in the treble clef and a slur over the final notes of the system.

mf

Fourth system of the musical score, marked mezzo-forte (*mf*). The treble clef has a melodic line with slurs and accents, and the bass clef has a rhythmic accompaniment.

f

Fifth system of the musical score, marked forte (*f*). The treble clef has a melodic line with slurs and accents, and the bass clef has a rhythmic accompaniment.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic fragments, some with accents (>) and slurs. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, also including accents and slurs. The key signature has two flats.

The second system continues the musical piece. It features a prominent *ff* (fortissimo) dynamic marking in the upper staff. The notation includes complex chordal textures and melodic lines with various articulations like slurs and accents.

The third system shows a change in key signature, indicated by the appearance of a sharp sign (#) on the bass line. The musical texture remains dense with overlapping notes and chords.

The fourth system begins with a *p* (piano) dynamic marking. The lower staff features a more active melodic line with eighth notes and slurs. The upper staff continues with chordal accompaniment.

*M.G. en dehors*

The fifth system includes the instruction *sans ralentir* (without slowing down). The notation shows a continuation of the musical themes with various dynamics and articulations.

Pendant ce temps, dans la forêt, les éléphants cherchent et appellent Arthur et Céleste, et leur mamans sont bien inquiètes.

Lent et pesant  $\text{♩} = 63$

*p* mystérieux

*f* sans presser

*8va bassa* .....

*ff*

This musical score is for a piano piece in 4/4 time. It begins with a tempo of 'Lent et pesant' at a quarter note equal to 63. The music is characterized by a heavy, atmospheric texture. The left hand plays a series of chords and single notes, with a section marked '8va bassa' (8th octave bass) indicated by a dotted line. The right hand features a melodic line with many accents and dynamic markings, including 'p' (piano), 'f' (forte), and 'ff' (fortissimo). The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb).

Heureusement, en volant sur la ville, un vieux marabout les a vus. Vite il vient prévenir les éléphants.

Presto giocoso

*8ve* .....

*f*

*Loco*

*mf*

This musical score is for a piano piece in 4/4 time, marked 'Presto giocoso'. It begins with a dynamic marking of 'f' (forte). The music is characterized by a lively, rhythmic texture. The left hand plays a series of chords and single notes, with a section marked '8ve' (8th octave) indicated by a dotted line. The right hand features a melodic line with many accents and dynamic markings, including 'f' (forte), 'Loco' (loco), and 'mf' (mezzo-forte). The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb).

Les mamans d'Arthur et de Céleste partent les chercher à la ville — elles sont bien contentes de les retrouver, mais elles les grondent tout de même parce qu'ils se sont sauvés.



*f*

*ff*

*ff*

*surtout sans*

*ralentir*

*8ve*

*Très violent*

*Loco*

*toujours sans ralentir*

*Ped.*

*(dessus)*

Babar se décide à partir avec Arthur, Céleste et leur mamans et à revoir la grande forêt. Tout est prêt pour le départ. Babar embrasse sa vieille amie. Il lui promet de revenir — jamais il ne l'oubliera.

La vieille dame reste seule; triste, elle pense: "Quand reverrai-je mon petit Babar?"

Lent et mélancolique ♩ = 56

pp

*dans un halo de pédale*

*Clair*

pp

ppp

M.G.  
pppp

3 ten. 4 5

Ils sont partis . . . Les mamans n'ont pas de place dans l'auto—elles courent derrière et lèvent leurs trompes pour ne pas respirer la poussière.

Presto ♩ = 152

*f*  
*sans pédale*

*Ped.* \* *sans pédale*

*Ped.* \*

*ff*

*commencer p* *mf*  
*8va bassa*

*f* *ff*

*8va*  
*subito p*

*Ped.*

*mf* *pp*

*8va*

*sans pédale*

Le même jour, hélas, le roi des éléphants, au cours d'une promenade, a mangé un mauvais champignon.

Gracieux et modéré, avec précautions  $\text{♩} = 66$

*mf* *ten.*

*M.G.* *M.G.*

First system of musical notation, consisting of piano and bass staves. The piano staff contains a series of chords and eighth notes, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

Second system of musical notation. The piano staff features a melodic line with an *8ve* (octave) marking above it. The bass staff continues the accompaniment. A *Ped.* (pedal) instruction is present below the bass staff, followed by an asterisk.

Third system of musical notation, marked *très sec* (very dry). It features a piano staff with chords and a bass staff with a simple accompaniment. The system concludes with a double bar line and a key signature change.

Fourth system of musical notation, marked *p Surtout sans ralentir* (piano, especially without slowing down). The piano staff contains a complex chordal texture, while the bass staff has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The piano staff features a melodic line with a long slur. The bass staff continues the accompaniment. A *Ped.* instruction is located below the bass staff, followed by an asterisk.

8<sup>ve</sup> ..... *Loco* (Le Récitant) Empoisonné, il a été bien malade. . . .

Red. . . . \*

Si malade qu'il en est mort.

C'est un grand malheur.

*p*

*p* Quasi pizz.

8<sup>va</sup> bassa

Après l'enterrement les plus vieux des éléphants se sont réunis pour choisir un nouveau roi. Juste à ce moment ils entendent du bruit; il se retournent — qu'est ce qu'ils voient? Babar qui arrive dans son auto et tous les éléphants qui courent en criant: "Les voilà! Les voilà! Ils sont revenus! Bonjour Babar! Bonjour Arthur! Bonjour Céleste! Quels beaux costumes! Quelle belle auto!" Alors Cornélius, le plus vieux des éléphants dit, de sa voix tremblante:

"Mes bons amis, nous cherchons un roi, pourquoi ne pas choisir Babar? Il revient de la ville, il a beaucoup appris chez les hommes. Donnons lui la couronne."

Tous les éléphants trouvent que Cornélius a très bien parlé. Impatients, ils attendent la réponse de Babar. "Je vous remercie tous, dit alors ce dernier, mais avant d'accepter, je dois vous dire que, pendant notre voyage en auto, Céleste et moi nous sommes fiancés. Si je suis votre roi, elle sera votre reine."

Vive la reine Céleste!! Vive le roi Babar!!! crient tous les éléphants sans hésiter.

Et c'est ainsi que  
Babar devint . . . . .

4/4 . . . . . rot.

Très animé ♩ = 152

*ff*  
*Frénétique*

5  
3 > 2

Ped. sans changer jusqu'à \*

8va bassa \*

*ff loco*

8va bassa  
Ped.

*loco*

Musical score for piano, consisting of six systems of staves. The score includes various dynamics and performance instructions:

- System 1: *ff* (fortissimo), *8va* (octave), *8va* (octave).
- System 2: *ff* (fortissimo), *8va* (octave).
- System 3: *molto* (moderately), *loco* (loco), *8va* (octave), *Ped. sans changer jusqu'à \** (Pedal without changing until \*), *8va bassa* (8va bassa).
- System 4: *M.D. un peu en dehors* (M.D. un peu en dehors), *mf* (mezzo-forte).
- System 5: *pp* (pianissimo), *8va* (octave), *sec* (secco), *8va bassa* (8va bassa), *sans pedale* (without pedal), *Loco* (loco).

Babar dit alors à Cornélius: "Tu as de bonnes idées, aussi je te nomme général et quand j'aurai la couronne, je te donnerai mon chapeau melon. Dans huit jours j'épouserai Céleste; nous aurons alors une grande fête pour notre mariage et notre couronnement."

Ensuite Babar demande aux oiseaux d'aller inviter tous les animaux à ses noces.



8<sup>ve</sup> *Loco*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth notes, triplets, and a sixteenth-note run. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with eighth notes. The tempo is marked 'Gai et très vif' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The system is divided into two sections: '8<sup>ve</sup>' and 'Loco'.

8<sup>ve</sup> *Loco*

The second system of music is similar to the first, featuring a treble and bass staff. It continues the melodic and harmonic themes established in the first system, with eighth notes, triplets, and a sixteenth-note run. The system is divided into two sections: '8<sup>ve</sup>' and 'Loco'.

8<sup>ve</sup> *Loco*

The third system of music continues the piece. The upper staff features eighth notes and triplets. The lower staff includes a 7-measure rest in the first measure, followed by eighth notes and triplets. The system is divided into two sections: '8<sup>ve</sup>' and 'Loco'.

8<sup>ve</sup> *dessus*

The fourth system of music features sixteenth-note runs in the treble staff. The lower staff continues with eighth notes and triplets. The system is divided into two sections: '8<sup>ve</sup>' and 'dessus'.

*Loco*

The fifth system of music concludes the piece. The upper staff features eighth notes and triplets. The lower staff continues with eighth notes and triplets. The system is divided into two sections: 'Loco' and a final section.

*Loco*

(Le Récitant) Les invités commencent à arriver.

Bien calme  $\text{♩} = 96$

*f* pesant

*Le récitant*

Le dromadaire, chargé d'acheter à la ville de beaux habits de noces, les rapporte

*p*

juste à temps pour le mariage.

*surtout sans presser*

*mf*

*f*

Ped.

*8ve.*

*fff*

Ped. ....

(Le Récitant) Mariage de Babar.

Très lent et très pompeux ♩ = 60

Musical score for 'Mariage de Babar'. It consists of two systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The first system begins with a dynamic marking of *fff*. The music is characterized by dense, multi-measure chords in both hands, with many notes beamed together. Vertical lines above the notes indicate fingerings. The tempo is marked as 'Très lent et très pompeux' with a quarter note equal to 60 beats per minute.

(Le Récitant) Couronnement de Babar.

Musical score for 'Couronnement de Babar'. It consists of three systems of grand staff notation. The first system includes dynamic markings *M.D.* and *M.G.*, and a *fff* marking. The second system continues with similar dense chordal textures. The third system features a melodic line in the right hand starting with a fingering of 10, accompanied by *M.D.* and *M.G.* markings. The music maintains the same slow, pompous character as the first section.

*molto*  
*M.D.*  
*M. G.*  
*mf*  
*p*  
*pp*  
*ped.*

Après le mariage et le couronnement, tout le monde danse de bon coeur

À toute allure  $\text{♩} = 96$

*f*

*Très léger*  
*8ve...*

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with several accents (>) and a dotted line above it. The lower staff contains a piano accompaniment with a dynamic marking of *ff* and a bracketed section labeled (b).

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with an *8ve* marking and a *Loco* instruction. The lower staff continues the piano accompaniment.

(Le Récitant) Les oiseaux se mêlent à l'orchestre.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with accents (>). The lower staff features a piano accompaniment with a treble clef.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with accents (>) and an *8ve* marking. The lower staff has a piano accompaniment with a dynamic marking of *ff*.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with triplets (3) and accents (>). The lower staff continues the piano accompaniment.

The first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and single notes, many with accents (>). The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

The second system continues the piece. It features a *ff* (fortissimo) dynamic marking. A dotted line labeled *8va* indicates an octave transposition for the upper staff. The notation includes slurs and various note values.

The third system includes performance instructions: *très à l'aise* (very at ease) and *très long.* (very long). A *ff* dynamic is present. The instruction *laisser tout vibrer* (let everything vibrate) is written above the notes. Fingerings 11 and 8 are indicated. A *ped.* (pedal) marking is at the bottom left, and an asterisk (\*) is at the bottom right.

La fête est finie.

The final system shows the conclusion of the piece. It features a *p* (piano) dynamic marking. The notation includes slurs and rests, leading to a final chord.

(Le Récitant) (Très poétique et doux): La nuit est venue,

Le chant très lié et très doux ♩ = 66  
Modéré

*pp Clair*

*Baigné de pédales*  
(on n'en mettra jamais assez)

les étoiles se sont levées.

*ten.*

*5a.*

Le roi Babar et la reine Céleste  
*doucement ému*

*p*

*Ped.* \*

heureux . . . rêvent à leur bonheur.

*Ped.* \*

*Ped.*



Maintenant tout dort

*ten.*

les invités sont rentrés chez eux, très contents,

*mf*

mais fatigués d'avoir trop dansé.

Longtemps ils se rappelleront ce grand bal.

*pp Très clair*

*lâcher tenir*

*tenir*

Strictement en mesure

*tenir*

*lâcher*

(Le Récitant)

FIN.

*Red.*

*8<sup>ve</sup> basse Très sec sans pédale*

# DIE GESCHICHTE VOM BABAR

## *dem kleinen Elefanten*

Text von  
JEAN DE BRUNHOFF

Stadtbücherei  
Aachen  
Musikbücherei  
72: 224

Musik von  
FRANCIS POULENC

*Der Erzähler wird den Titel des Werkes und auch die Namen des Verfassers und des Komponisten ankündigen. Nach einer Pause wird die Geschichte beginnen.*

IM grossen Urwald ist ein kleiner Elefant auf die Welt gekommen. Er heisst Babar. Seine Mutter hat ihn sehr lieb. Mit ihrem Rüssel wiegt sie ihn hin und her und singt leise dazu, damit er einschläft.

- Seite 2, linie 3. (18 takte)  
Babar ist grösser geworden. Er spielt jetzt mit den andern Elefantenkindern. Er ist einer von den herzlichsten. Er ist es, der mit einer Muschel Sand schaufelt.
- Seite 4, linie 3. (37 takte)  
Babar darf auf dem Rücken seiner Mutter spazierenreiten.
- Seite 5, linie 1. (16 takte)  
Da schieisst ein böser Jäger, der hinter einem Busch versteckt war, auf sie.
- Seite 5, linie 2. (1 takt)  
Der Jäger hat die Mutter tot geschossen. Das Aeffchen versteckt sich, die Vögel fliegen davon. Der Jäger springt hervor und will Babar fangen. Babar rennt in seiner Angst davon.
- Seite 5, linie 5. (11 takte)  
Er rennt und rennt und kommt nach einigen Tagen todmüde bei einer Stadt an. Er ist sehr erstaunt, denn es ist das erste Mal, dass er so viele Häuser sieht. Wieviel neue Sachen giebt es da! Schöne Strassen! Viele, viele Autos und Omnibusse! Was Babar aber am meisten interessiert, sind zwei Herren, die er auf der Strasse antrifft. Er denkt: "Die sind aber fein angezogen! Wenn ich nur auch so schöne Kleider hätte . . . Aber wie soll ich das anstellen?" Zum Glück sieht ihn eine alte Dame, die sehr reich ist und kleine Elefanten besonders gern hat. Sie merkt sofort, was er haben möchte, und gibt ihm ihr Portemonnaie. Babar sagt: "Danke vielmals!"
- Seite 7, linie 5. (28 takte)  
Jetzt wohnt Babar bei der alten Dame. Am Morgen turnen sie zusammen, dann nimmt er sein Bad.
- Seite 9, linie 1. (24 takte)  
Jeden Tag fährt er in seinem Auto spazieren. Die alte Dame hat es ihm geschenkt. Sie gibt ihm alles was er sich wünscht.
- Seite 9, linie 3. (5 takte)  
Und doch ist Babar nicht ganz glücklich: Er kann nicht mehr mit seinen Vettern und seinen Freunden, den Affen, im grossen Wald spielen.

German Text Copyright by Librairie Hachette, Paris, for all countries.  
Music copyright for all countries, 1949.  
J. & W. Chester Ltd., London.

All rights reserved.  
Printed in England.

J. W. C. 9746A

*a tempo* Oft träumt er am Fenster von seiner Kindheit . . .

*céder à peine*

*a tempo* . . . und weint, wenn er an seine Mama denkt . . .

Seite 10, linie 4. (10 takte)  
 Zwei Jahre sind vergangen. Da sieht er eines Tages beim Spaziergehen zwei nackte Elefanten auf ihn zukommen. "Ja, das sind ja Arthur und Celeste, mein Vetter und meine Base," sagt er ganz erstaunt zu der alten Dame. Voll Freude umarmt Babar Arthur und Celeste, und dann geht er mit ihnen schöne Kleider kaufen.

Seite 11, linie 5. (15 takte)  
 Dann gehen sie in eine Konditorei gute Kuchen essen.

Seite 13, linie 5. (68 takte)  
 Während dieser Zeit suchen die Elefanten Arthur und Celeste im Wald, und ihre Mamas haben Angst um sie.

Seite 14, linie 2. (6 takte)  
 Zum Glück hat ein alter Marabu sie gesehen, als er über die Stadt flog. Er kommt schnell zurück und erzählt es den Elefanten.

Seite 14, linie 4. (12 takte)  
 Die Mamas von Arthur und Celeste sind in die Stadt gekommen, um sie zu holen. Sie sind glücklich, ihre Kinder wieder gefunden zu haben, aber sie schimpfen gleichwohl mit ihnen, weil sie davongelaufen sind.

Seite 15, linie 4. (18 takte)  
 Babar entschliesst sich, mit Arthur, Celeste und ihren beiden Mamas zum grossen Urwald zurückzukehren. Alles ist zur Abfahrt bereit. Babar umarmt seine alte Freundin. Er verspricht ihr, wiederzukommen. Er wird sie nie vergessen. Die alte Dame bleibt allein zurück. Sie ist traurig und denkt: "Wann werde ich meinen kleinen Babar widersehen?"

Seite 16, linie 5. (27 takte)  
 Jetzt sind sie abgefahren. Die Mamas haben keinen Platz im Auto. Sie rennen hinterher und halten die Rüssel in die Luft, um den Staub nicht einzuatmen.

Seite 18, linie 3. (16 takte)  
 An diesem Tag hat der Elefantenkönig einen giftigen Pilz gegessen.

Seite 20, linie 1. (25 takte)  
 Er hat sich vergiftet und ist schwer krank geworden.

Seite 20, linie 2. (2 takte)  
 So schwer krank, dass er gestorben ist.

(4 takte)  
 Es ist ein grosses Unglück.

Seite 20, linie 3. (1 takt)  
 Nach dem Begräbnis haben sich die ältesten Elefanten versammelt, um einen neuen König zu wählen. Gerade in diesem Moment hören sie einen Lärm und drehen sich um. Und was sehen sie! Babar kommt in seinem Auto dahergefahren und alle Elefanten rennen ihm nach und rufen: "Da sind sie! da sind sie! Sie sind wieder da! Guten Tag, Babar! guten Tag, Arthur! Guten Tag, Celeste! Was für schöne Kleider! Was für ein schönes Auto!"

Da sagt Cornelius, der älteste der Elefanten mit seiner zitternden Stimme, "Meine lieben Freunde, wir brauchen einen König, warum wählen wir nicht Babar? Er kommt aus der Stadt, er hat viel gelernt bei den Menschen. Geben wir ihm die Krone!" Alle Elefanten finden, dass Cornelius sehr gut gesprochen hat. Ungeduldig warten sie auf Babars Antwort.

"Ich danke euch allen", sagt dieser endlich, "aber bevor ich euren Vorschlag annehme, muss ich euch sagen, dass ich mich mit Celeste unterwegs verlobt habe. Wenn ich euer König sein soll, so wird sie eure Königin sein."

"Es lebe die Königin Celeste! Es lebe der König Babar!!!" rufen alle Elefanten auf einmal und so ward Babar . . . . . König.

Seite 22, linie 5. (23 takte)

Babar sagt zu Cornelius: "Du hast gute Ideen, darum ernenne ich dich zum General, und wenn ich dann die Krone trage, kannst Du meinen Hut haben. In acht Tagen heirate ich Celeste. Wir veranstalten dann ein grosses Fest zu unserer Hochzeit und unserer Krönung." Dann schickt Babar die Vögel aus, damit sie alle Tiere einladen.

Seite 24, linie 3. (29 takte)

Schon sind die ersten Gäste da.

Seite 24, linie 5. (10 takte)

Babar befiehlt dem Dromedar, es solle in der Stadt schöne Hochzeitskleider kaufen.



. . . Er bringt sie gerade zur rechten Zeit . . . *surtout sans presser* . . .



Seite 25, linie 4. (6 takte)

Die Hochzeit Babar's.

Seite 26, linie 2. (7 takte)

Babar's Krönung.

Seite 27, linie 2. (15 takte)

Nach der Hochzeit und der Krönung tanzen alle nach Herzenslust.

Seite 28, linie 2. (16 takte)

Die Vögel singen mit dem Orchester . . . . .



Seite 29, linie 3. (13 takte)

Das Fest ist vorbei.

Seite 29, linie 4. (1 takt)

Es ist Nacht . . . . .

Le chant très lié et très doux ♩ = 66

Modéré



. . . . . und die Sterne leuchten . . . . .

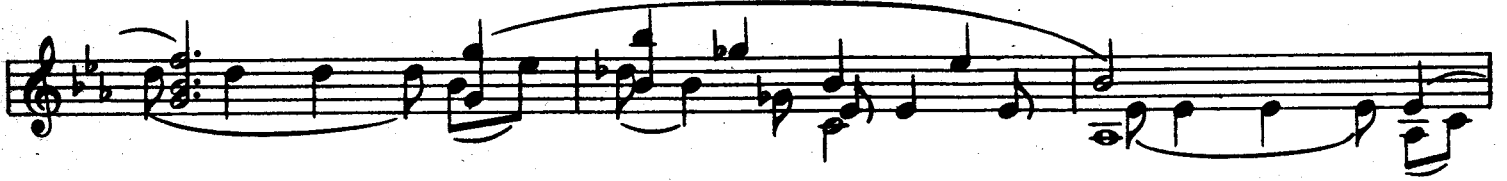


..... König Babar und Königin Celeste sind froh

*doucement ému*



..... und träumen von ihrem Glück .....



..... Jetzt schlafen alle.

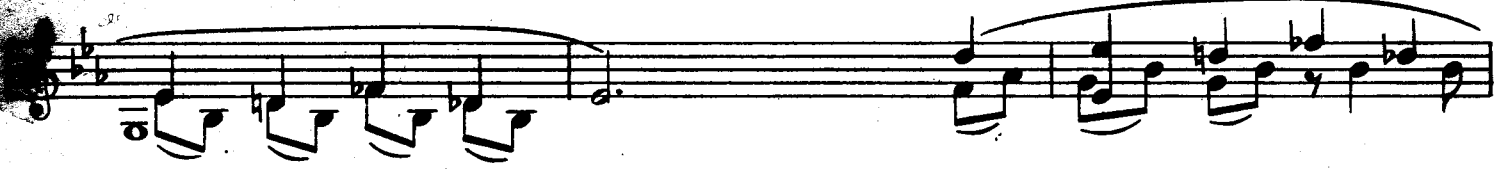


..... Die Gäste sind heimgegangen, sehr zufrieden, aber

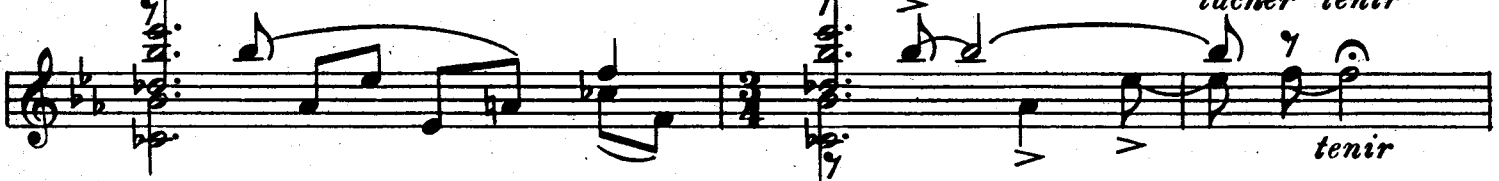


müde, weil sie zuviel getanzt haben .....

..... Noch lange werden sie an

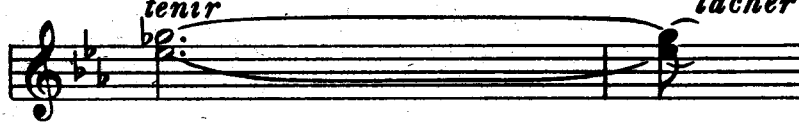


dieses schöne Fest denken .....

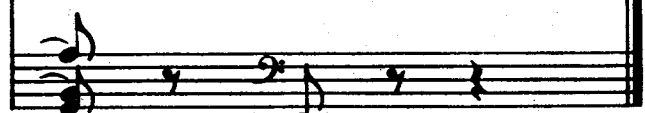


..... ENDE. →

Strictement en mesure



(Le Récitant)



*8<sup>ve</sup> basse Très sec sans pédale*